성희롱예방교육 및 고충상담

جنسی طور پر ہراساں کی روک تھام کی تربیت اورمشاورات کی خدمات

제1장 성희롱예방교육

جنسی طورپر ہراساں کی روک تھام کی تربیت

제1절 직장 내 성희롱이란

کام کی جگہ پر جنسی طورپر ہراساں کرنا

○ 사업주, 상급자 또는 근로자가 다른 근로자에게 직장 내의 지위를 이용하거나 업무와 관련하여
کمپنی ، یا پھر اپنے سے بڑا افسر اپنے سے نیچے کے طبقے کے مزدور کو کام کے زریعے
جنسی طورپر ہراساں کرنے پر۔

– 성적 언동 등으로 성적 굴욕감 또는 혐오감을 느끼게 하거나
جنسی طورپر ہراساں کرنے والی گفتگو سن کر شرم محسوس کرنے پر ۔

– 성적 언동 또는 그밖의 요구 등에 따르지 아니하였다는 이유로 고용에서 불이익을 주는 것
جنسی طورپرہراساں کرنے والے الفاظ یا پھر کوئی ایسی حرکت جس کی وجہ سے ہراساں کرنا
محسوس ہو ان حرکات کی روک تھام کرنا۔

※ 「남녀고용평등과 일 · 가정 양립 지원에 관한 법률」 제2조 제2호
(مرد اور عورت کے ایک ساتھ کام کرنے پر مرد اور عورت کے برابر کے حقوق کا قانون)
ارٹیکل 2

제2절 직장 내 성희롱의 판단기준

کام کی جگہ پر جنسی طورپر ہراساں کرنے کی نوعیت

■ 성적인 언동

جنسی رویہ

○ 육체적 행위
جسمانی کاروائی

– 입맞춤, 포옹 또는 뒤에서 껴안는 등의 신체적 접촉행위
گال کو چومنا ، گلے لگانا یا پیچھے سے لپٹنا وغیرہ جسمانی کاروائی میں شامل ہوتی ہیں

– 가슴 · 엉덩이 등 특정 신체부위를 만지는 행위
چھاتی ، کولے وغیرہ اس طرح جسم کے حصوں کو چھونے پر

– 안마나 애무를 강요하는 행위
مساج یا پھر جسم کے حصے پر ہاتھ پھیرنے پر

○ 언어적 행위
زبانی کاروائی

– 음란한 농담을 하거나 음탕하고 상스러운 이야기를 하는 행위 (전화통화를 포함한다)
بے حود گی والی گفتگو کرنا ، بے حود گی والا مزاق سے پرہیز
(ٹیلی فون پر بھی اسطرح کی گفتگو سے گریز)

– 외모에 대한 성적인 비유나 평가를 하는 행위
گفتگو کر کے جنسی قیاس کا اندازہ لگانا۔

– 성적인 사실 관계를 묻거나 성적인 내용의 정보를 의도적으로 퍼뜨리는 행위
جنسی حقائق کی معلومات لے کر دوسروں سے جنسی حقائق بیان کرنا۔

– 성적인 관계를 강요하거나 회유하는 행위
مجبوراً جنسی تعلقات کے لیئے مجبور کرنا۔

– 회식자리 등에서 무리하게 옆에 앉혀 술을 따르도록 강요하는 행위
پارٹی میں موجود ساتھی کےبلکل قریب بیٹھ کرضرورت سےزیادہ شراب دینا۔

○ 시각적 행위
بصری رویہ

– 음란한 사진 · 그림 · 낙서 · 출판물 등을 게시하거나 보여주는 행위(컴퓨터통신이나 팩시밀리 등을 이용하는 경우를 포함한다)
بے حودہ تصاویر ، دیواروں پر بے حودہ تصاویر بنانا، اشاعت وغیرہ کی نمائیش کی پابندی۔
(کمپیوٹر کے زریعے یا پھر فیکس بھیجنے پر پابندی)

– 성과 관련된 자신의 특정 신체부위를 고의적으로 노출하거나 만지는 행위
جان بوجھ کر جسم کے بے حودہ حصے کی نمائیش کرنے پر پابندی۔

○ 그 밖에 사회통념상 성적 굴욕감 또는 혐오감을 느끼게 하는 것으로 인정되는 언어나 행동
سماجی طورپرجنسی حرکات کو محسوس کرنا اور حرکات سے نفرت کرنا یا پسند کرنا۔

■ 고용에서 불이익을 주는 경우
روزگار میں نقصان

○ 채용탈락, 감봉, 승진탈락, 전직, 정직, 휴직, 해고 등과 같이 채용 또는 근로조건을 일방적으로 불리하게 하는 것
نوکریوں کا خاتمہ ، تنخواہ کی کٹوتی ، فروغ یافتہ خاتمے ، سابق ، چھوڑنا، کام سے نکالنے پر ایک طرفہ فیصلہ کرنا۔

제3절 직장 내 성희롱 대처 및 방지 요령
کام کی جگہ پر جنسی طورپر ہراساں کو روکنے اوران سے نمٹنے کیلیئے تجاویز

■ 성희롱 발생 시 대처 요령
جنسی طور پر ہراساں ہونے کی صورت میں تجاویز

○ 행위자에게 명확하게 거부 의사 표시
جنسی طورپر ہراساں کرنے والے کو منع کرنے کا انداز

○ 증거자료를 확보
ثبوت محفوظ رکھنا

※ 날짜, 시간, 장소, 구체적인 내용, 목격자나 증인, 성적인 언어나 행동에 대한 느낌 등을 구체적으로 기록
تاریخ ، وقت ، جگہ ، تفصیلی وضاحت ، گواہوں ، جنسی زبان یا حرکات کو محسوس کرنے کی ثبوت رکھنا۔

○ 명예고용평등감독관, 고충처리위원이나 회사 내 고충처리위원이 별도로 없을 경우 상급자 등에게 상담 및 행위를 중지할 수 있도록 조치 요청
سپروائزر کو شکایت درج کروا دیں ۔ کمپنی میں اگر شکایت درج کروانے کا نظام نہ ہو تو کمپنی کے بڑے آفسر سے رابطہ کرکے صورت حال سے آگاہ کریں۔

○ 지방고용노동관서에 상담 또는 신고
مقامی روزگار لیبررپورٹ کے دفتر یا مسائل کیلیئے مشاورات۔

▲ 대표전화 1644-3119
ٹیلی فون نمبر : 1644-3119

▲ 인터넷 www.moel.go.kr ▲ 모바일웹 m.moel.go.kr
▲ انٹرنیٹ سائیٹ www.moel.go.kr ▲ m.moel.go.kr موبائیل ویب سائیٹ

※ 성폭력 · 성추행의 경우는 여성긴급전화 1366
جنسی حملہ ، جنسی طور پر ہراساں ہونے پر خواتین کے لیئے ہنگامی ٹیلی فون نمبر 1366

■ 성희롱 가해자가 되지 않기 위한 주의 사항
جنسی طورپر ہراساں نہ ہونے کے بجاو کیلیئے ضروری اقدامات

○ 음담패설을 하거나 음란한 그림 · 사진을 부착하지 않을 것
فحش گفتگو کرنا یا پھر فحاشی والی تصاویریں لگانا ممنوع ہے۔

○ 외모나 사생활에 지나친 간섭 및 불필요한 신체 접촉을 하지 않을 것
دوسرے کی ظاہری شکل ، رازداری میں ضرورت سے زیادہ مداخلت کرنا ممنوع ہے۔

○ 상대방이 거부감을 나타냈을 경우 즉각 중지
سامنے والے کے قابل اعتراض ظاہر ہونے پرپوری طورپر روک دینا چاہیئے

○ 지위 등을 이용하여 사적인 만남을 강요하지 말 것
ذاتی طور پر کام کے غرض سے باہر جانے پر مجبور کرنا۔

○ 회식자리나 야유회에서 직원에게 강제로 술을 따르게 하는 행동 등을 하지 않을 것
دعوت یا پکنک کی جگہ پر ساتھ کام کرنے والوں کو زبردستی شراب پلانے پر مجبور نہ کریں۔

○ 성희롱 예방프로그램에 적극 참여할 것
جنسی طورپر ہراساں کرنے والے روک تھام کے پروگرام میں شرکت کرنا۔

제2장 고충처리 및 상담절차(기관안내)

شکایت اور مشاورات کا طریقہ کار (اداروں کی معلومات)

■ 의의

ضروری

○ 외국인근로자는 국내 취업 중에 겪은 모든 부당하고 불합리한 처분에 대하여 고충처리기관에 그 구제를 신청할 수 있으며 법에서 정한 보호를 받을 수 있음

غیر ملکی مزدور کوریا میں مزدوری کے دوران غیر منصفانہ اور مشکلات پیش انے کی صورت میں محتسب کے اداروں میں درخواست دے سکتے ہیں۔ اور انکو قانون کی طرف سے مکمل تحفظ فراہم کیا جا سکتا ہے۔

■ 고충처리 관련 기관과 그 역할

متعلقہ شکایت کے ادارے اور انکا کردار

■ 고용노동부

ایمپلائیمنٹ روزگار

○ 취업활동 중 부당한 대우를 받은 외국인근로자의 고충을 상담 · 해결해주는 기관으로 각 부서별로 역할이 분담되어 있으며, 고충에 대한 접수 및 상담은 민원실에서 처리

ملازمت کے دوران غیر ملکی مزدور کے ساتھ غیر منصفانہ برتاو کرنے پر متعلقہ ادارے میں شکایت درج کروانے پر ادارے کے افسران اس مسئلے کو مخصوص کیئے جانے والے محکمہ کے زریعے حل کردیں گے۔

담당부서 محکمہ	고충내용 شکایتی مواد
사업장 관할 고용노동(지)청 근로개선지도과 کمپنی کے علاقائی لیبرآفس کام کوبہتر بنانے کی ہدایت	○ 근로기준법 관련 사항 لیبر معیارات سے متعلق قانون – 임금 및 퇴직금 등 근로관계금품 미지급 تنخواہ اور ریٹائرمنٹ وغیرہ کے بدلے کسی قسم کے انعامی بونڈ کی ادائیگی نہیں ہوگی – 사업주 및 관리자의 폭행 کمپنی یا مینیجر کے ہاتھ اٹھانے پر – 근로시간 미 준수 및 강제근로 등 ملازمت کے اوقات سے زیادہ زبردستی کام کروانا

담당부서 محکمہ	고충내용 شکایتی مواد
사업장 관할 고용노동(지)청 산재예방지도과 کمپنی کے علاقائی لیبر آفس صنعتی حادثے کی روک تھام کی ہدایت	○ 산업안전보건법 관련 사항 انڈسٹریل سیفٹی اور صحت کے قانون – 작업장내 안전과 보건 등 کام کی جگہ پر صحت اور حفاظت وغیرہ
사업장 관할 고용노동(지)청 고용센터 기업지원과 کمپنی کے علاقائی لیبر آفس روزگار کے مراکز اور انڈسٹری کی ہدایت	○ 외국인근로자의 고용등에 관한 사항 غیر ملکی ملازمین کے روزگار وغیرہ – 외국인근로자의 사업장변경 및 취업알선 등 관리 غیرملکی ملازمین کے کام کی جگہ کی تبدیلی اور تعین کی مینیجمنٹ – 외국인근로자의 고용 · 이탈 신고서 접수 غیرملکی مزدور کے روزگار ، اور بھاگ جانے کی صورت میں درخواست دینا – 취업확인서 발급 등 증명서류 발급 등 ملازمت جاری ہونے کا ثبوت اور تصدیق نامہ وغیرہ
고용노동부 고객상담센터(☎1350) لیبر آفس کسٹمر سروس سینٹر (فون نمبر 1350)	○ 근로자 각종 민원상담, 고충처리 기관 안내 등 ملازمین کے مختلف شکایت اور مشاورات کے اداروں کی معلومات
고용노동부 노동위원회 لیبر آفس لیبر کمیٹی	○ 부당해고등 사업주로부터 침해당한 근로자 권리 구제 غیرمنصفانہ برتری پر کمپنیوں کو خلاف ورزی کرنے پر ازالہ

■ 법무부 출입국관리사무소 외국인 고충상담실
جسٹس امیگریشن آفس پر ملکی مشاورات سینٹر

○ 출입국 또는 체류과정에서의 불이익이나 고충 해결 및 인권침해 사항에 대한 상담 및 권리구제 안내(☎ 1345)

امیگریشن انسانی حقوق کی خلاف ورزی ،اصلاحی امداد ،مسائل کی شکایت وصول کرنے ،مشاورات کیلئے معلومات (فون نمبر 1345)

■ 국가인권위원회
قومی انسانی حقوق کمیشن

○ 인권 침해 및 차별행위에 대한 조사 및 구제
انسانی حقوق کی خلاف ورزی اور امتیازی سلوک

※ 처리절차: 상담 및 진정서 제출→ 사건조사(당사자 조사, 자료제출 요구 등) → 구제조치 등 권고 → 가해자의 형사처벌이 필요하다고 인정된 경우 검찰에 고발
جانچ پڑتال کا طریقہ کار : مشاورت اور درواخواست جمع کروانا --- تحقیقات (تحقیقاتی کمیشن ، ڈ یٹا جمع کروانے کی درخواست وغیرہ) --- مسئلے کو حل کرنا اور خبردار کرنا ---- زیادتی کرنے والے کے خلاف عدالتی کاروائی کرنا۔

■ 근로복지공단
لیبر ویلفئیر کارپوریشن

○ 업무상 부상이나 질병, 장해 또는 사망한 경우 요양 · 보상 신청을 통해 치료와 보험급여 지원(☎ 1577-0071)
کام کے دوران چوٹ یا بیماری ، معذ وری یا پھر موت واقع ہونے کی صورت میں درخواست جمع کروانے کی صورت میں علاج اور انشورنس رقم کی ادائیگی کرنے والے ادارے کا رابطہ (فون نمبر : 0071 - 1577)

■ 외국인력지원센터(부록 참조)
افرادی قوت کے مشاورات سینٹر(مندرجہ ذیل)

○ 고충상담, 한국어.생활법률.한국문화 교육 등 지원
مشاورات کی خدمات ، کورین زبان ، روزمرہ زندگی کے قوانین ، کورین ثقافت کی تربیت وغیرہ سپورٹ

■ 외국인력상담센터
افرادی قوت کے مشاورات سینٹر

○ 취업활동 관련 고충상담(☎ 1577-0071)
روزگار مشاورات کی خدمات (فون نمبر : 0071- 1577)

* 현지어 상담원을 통해 14개국 언어로 상담
مشاورات کیلیئے 14 زبانوں کے آپریٹر

■ 경찰서 · 소방서
پولیس ۔ فائر برگیڈ

○ 각종 범죄 피해에 대한 신고(경찰서, ☎ 112)
مجرمانہ،نقصانات کی رپورٹ کیلیئے (پولیس : 112)

○ 화재, 구급환자 등 신고(소방서, ☎ 119)
آگ ، ہنگامی مریضوں کی رپورٹ کیلیئے (فائر برگیڈ : 119)